



# Chiller Haus

**„Raum für alle hat die Erde“**

(Friedrich Schiller)

**Jahresbericht 2016**

# Inhaltsverzeichnis

<b>Vorwort</b>	<b>2</b>
<b>1. Angebote im SchillerHaus 2016</b>	
1.1. Beratungsangebote – eine Auswahl	<b>3</b>
1.2. Regelmäßige Veranstaltungen – eine Auswahl	<b>4-6</b>
1.3. Sonderveranstaltungen & Feste	<b>6</b>
<b>2. Kooperationspartner und Unterstützer des SchillerHauses</b>	<b>7</b>
<b>3. Ausblick auf das Jahr 2017</b>	<b>8</b>
<b>4. Anhang</b>	
4.1. Sonderveranstaltungen & Feste	<b>9-10</b>
4.2. Regelmäßige Veranstaltungen	<b>11</b>
4.3. Regelmäßige Beratungen	<b>12</b>
4.4. Auswahl von Presseartikel	<b>13-15</b>
4.5. Auswahl von Flyern	<b>16-20</b>
<b>Impressum</b>	<b>21</b>

## Vorwort

Seit der Eröffnung des Schillerhauses am 19.3.2011 wird die Arbeit in einem jährlichen Jahresbericht dokumentiert, der den politischen Gremien, den Kooperationspartnern und der Öffentlichkeit zur Verfügung gestellt wird. Der Jahresbericht 2016 ist mittlerweile der sechste Jahresbericht.

Sechs Jahre SchillerHaus – ein Jubiläum der besonderen Art! Mit vielen und ganz unterschiedlichen Veranstaltungen und insgesamt 183 Vermietungen. Die Einnahmen im Jahr 2016 betragen 9.614,00 Euro und konnten im Vergleich zum Jahr 2015 um 1.849 € gesteigert werden.

Sechs Jahre SchillerHaus bedeuten auch: Beratung für Menschen in allen Lebenslagen durch verschiedene Einheiten der Stadt Rödermark sowie durch unsere Kooperationspartner wie beispielsweise Caritas und Johanniter. Sechs Jahre Hausaufgabenhilfe und weitere Fördermaßnahmen, Freizeit- und Kulturangebote und vieles mehr. Das SchillerHaus bietet den Einheiten der Stadt Raum für ihre Angebote und für Kontakte zur Bevölkerung. Die Jugendarbeit, die Seniorenarbeit und die Arbeit mit anderen Bevölkerungsgruppen, wie z. B. Migranten und Flüchtlinge, bieten dort eine Anlaufstelle an, wo die Menschen leben. Die Stärke der Arbeit im SchillerHaus ist nach wie vor die Vernetzung, die immer mehr Früchte trägt. Erst dadurch ist eine Vielfalt an Angeboten für alle Generationen möglich. Unter Punkt 2 gibt es mehr Informationen zu den Kooperationspartnern des Schillerhauses.

Das SchillerHaus ist ein Vorzeigeobjekt weit über Rödermark hinaus geworden. Nach der Startphase hat die Nutzung des Hauses und die erfahrene Anerkennung für die Arbeit im Schillerhaus stetig zugenommen. Ein Höhepunkt für die Verantwortlichen: Seit dem 1. Januar 2017 ist das SchillerHaus ein Mehrgenerationenhaus und wird gefördert aus dem Programm „Mehrgenerationenhäuser“ des Bundesamts für Familie und zivilgesellschaftliche Aufgaben.

Möglich wird diese Arbeit durch die Stelle der Quartiersmanagerin, die unterstützt wird durch sechs ehrenamtlich tätige Personen, die sich aus dem Kreis der Teilnehmerinnen des Seniorenfrühstücks gebildet haben (Kaffee-Planungsgruppe). Diese unterstützen die Quartiersmanagerin bei der Planung und Durchführung diverser Veranstaltungen. Dieses Beispiel zeigt, wie Einzelveranstaltungen zur vernetzten Arbeit im Wohngebiet beitragen können.

## 1. Angebote im SchillerHaus 2016

Die Angebote des SchillerHauses sollen die Bedarfe der Wohnbevölkerung im Stadtteil als auch einzelne Zielgruppen Stadtteil übergreifend bedienen. Das SchillerHaus ist ein Ort der Begegnung von unterschiedlichen Kulturen und Generationen. Es finden zahlreiche Angebote für Geflüchtete statt.

Im SchillerHaus gibt es:

- Bildungsangebote für Sprache, Medien, Musik etc.
- Angebote für Schüler\*innen (Hausaufgabenhilfe, Leseförderung, etc.)
- Freizeit- und Kulturangebote, Feste
- Begegnungsangebote (z. B. ein Angebot für eine Mädchengruppe)
- Beratungsangebote
- Leseclub

### 1.1. Beratungsangebote – eine Auswahl

Eine Übersicht über das gesamte Beratungsangebot 2016 findet sich unter Punkt 4 im Anhang.

Dienstags bot die **Fachabteilung Senioren, Sozialer Dienst** der Stadt Rödermark ihre Beratung an. Im Mittelpunkt der Arbeit standen die Sozialberatung und die Unterstützung bei Anträgen. Dieses Beratungsangebot wurde sehr gut angenommen; oft bildeten sich Warteschlangen. Die Ausweitung auf einen zweiten Tag wäre immer noch sinnvoll. Dies ist aber, angesichts der begrenzten personellen Kapazitäten in der FA Senioren, Sozialer Dienst, leider nicht möglich.

Jeden Mittwoch stand die **Integrationsbeauftragte**, Frau Ulrike Vierheller, von 9:00 bis 11:00 Uhr für Beratungen in Fragen der Integration zur Verfügung. Ziel der Beratungsprozesse war die Aufklärung, Weitergabe von Informationen und die Förderung der Eigeninitiative. Im Fokus der Beratungen stand das Bestreben, dass sich Migrant\*innen in den sozialen Systemen in Deutschland gut orientieren können und zielgerichtet die notwendigen Hilfen erhalten. Ausführliche Informationen finden Sie im Bericht der Integrationsbeauftragten.

Die regelmäßige **BerufsWegeBegleitung für Jugendliche** fand zweimal wöchentlich, mittwochs und donnerstags, statt. Durch dieses Angebot wurden auch Jugendliche und junge Erwachsene erreicht, die nicht mehr in die Schule gehen oder Schulen außerhalb von Rödermark besuchen sowie Jugendliche, die eine Ausbildung abgebrochen haben und/oder orientierungs- und arbeitslos sind. Dieses Angebot wurde sehr stark nachgefragt.

Die Fachabteilung „Soziale Dienste“ bot eine **Soziale Beratung für anerkannte Flüchtlinge** an. Diese fand jeden Mittwoch von 9.00 – 12.00 Uhr und von 14.00 – 18.00 Uhr statt.

## 1.2. Regelmäßige Angebote und Veranstaltungen – eine Auswahl

Eine Übersicht über die regelmäßigen Angebote 2016 im Schillerhaus findet sich unter Punkt 4 im Anhang.

Im Verantwortungsbereich der Integrationsbeauftragten, Frau Vierheller, fanden folgende Angebote/Projekte statt: „Willkommen in Rödermark“, „Nimm deinen Stuhl und komm!“ sowie die Wanderküche. Außerdem Selbstverteidigung für Frauen und Mädchen und eine Frauendisco.

Das monatliche **Internationale Frauenfrühstück** fand immer am ersten Dienstag im Monat statt. Für die Verpflegung sorgten die Teilnehmerinnen selbst, dadurch sind dem SchillerHaus keine Kosten entstanden. Integration anderer Kulturen und mehr Selbstbeteiligung der Frauen waren auch 2016 die Schwerpunkte. Der Bildungsauftrag und die Brückenfunktion der Eltern- und Sprachlotsinnen wurden so weiter ausgebaut. Informationsvermittlung, Integration vieler Kulturen und die deutsche Sprache standen weiterhin im Zentrum.

Jeden Dienstag fand darüber hinaus ein **Café-Treff für Frauen** statt, der ebenfalls durch die Eltern- und Sprachlotsinnen organisiert wurde. Im Mittelpunkt stand dabei das Erlernen der deutschen Sprache. Teilnehmen konnten Frauen mit und ohne Kinder. Die deutsche Kultur und die deutsche Sprache wurden dabei den Teilnehmerinnen und ihren Kindern, z. B. durch Kinderlieder und Geschichten, nahegebracht.

Mittwochs fanden als weitere Angebote ein **Café-Treff für alle Kulturen** und ein offener **Treff für Flüchtlinge und Zuwanderer** aller Kulturen statt. Die Treffs wurden durch Sprachlotsinnen und ehrenamtlich Tätige vom Freundeskreis Flüchtlinge unterstützt.

Die **Hausaufgabenhilfe** fand 2016 in zwei Gruppen (jeweils bis 12 Kinder) in Kooperation mit dem Familienzentrum Liebigstraße statt. Dieses Angebot kann keine gezielte Nachhilfe ersetzen, die im Einzelfall notwendig ist. Auf Basis einer Vereinbarung mit der kommissarischen Schulleiterin der Schule an den Linden, Frau Anderson, führten das SchillerHaus, das Familienzentrum und eingesetzte Lehrkräfte vierteljährlich eine kollegiale Fallbesprechung durch, bei der in Einzelfällen entsprechende Maßnahmen vereinbart werden konnten.

Der **Offene Treff für Kinder von 6 bis 12 Jahren** fand mittwochs statt. Die Organisation lag bei der Abteilung Jugend, an der Durchführung waren auch ehrenamtlich Tätige beteiligt. Es nahmen zwischen 20 und 40 Kinder teil. Die Kinder haben die Tagesplanung aktiv mitgestaltet. Neben der Möglichkeit, Billard und Tischkicker zu spielen oder Gesellschaftsspiele zu nutzen, wurde gebastelt und gemalt.

Von Sommer bis Herbst wurde die Schillerstraße vor dem SchillerHaus einmal im Monat gesperrt und zur **Spielstraße auf Zeit** umfunktioniert. Dieses Angebot wurde pro Sperrung von mehr als 50 Kindern genutzt und soll auch im Jahr 2017 fortgeführt werden.

Mittwochs von 16:00 bis 18:00 Uhr bot der Caritasverband Offenbach/Main e. V. eine **Mädchengruppe** an. Bei Bedarf wurde auch innerhalb der Jugendarbeit donnerstags und freitags die Möglichkeit zu reinen Mädchentreffs angeboten. Ziel dieses Angebots war es, Mädchen ein besonderes Angebot nach ihren Bedarfen und Bedürfnissen zu bieten. Die Termine wurden zu Gesprächen untereinander und zu Gesprächen mit den Mitarbeiterinnen über spezielle „Mädchenthemen“ genutzt. Mit diesem Angebot wurde der Tatsache Rechnung getragen, dass die Jugendangebote im SchillerHaus in den vergangenen Jahren überwiegend von Jungen genutzt wurden. Regelmäßig nahmen 10 bis 12 Mädchen teil.

Der **Leseclub** hat sich mit geregelten Öffnungszeiten im SchillerHaus etabliert (Mittwoch bis Freitag von 16.00 bis 18.00 Uhr). Der Leseclub ist eine Kooperation zwischen der FA Jugend, der Stadtbücherei Rödermark und der Stiftung Lesen. Die Finanzierung erfolgt im Rahmen der Initiative „Kultur macht STARK“ durch das Bundesministerium für Bildung und Forschung. Viele Kinder kamen extra für den Leseclub ins Haus. Besonders Kinder der Altersgruppe von 6 bis 9 Jahren wurden durch das Angebot angesprochen. 100% der Kinder hatten einen Migrationshintergrund und es kamen mehr Mädchen als Jungen. Insgesamt hatte der Leseclub eine Mitgliederzahl von ca. 30 Kindern. Durch die gemeinsame Zeit im Leseclub wurde die Kreativität und die Phantasie der Kinder deutlich gefördert und angeregt. Durch intensive Gruppenarbeit konnte bei einigen Kindern eine Verbesserung ihrer sozialen Kompetenzen festgestellt werden. Der Leseclub wurde von zwei ehrenamtlich tätigen Frauen betreut. Eine Frau hat einen türkischen Migrationshintergrund und ist auch als Eltern- und Sprachlotsin in Rödermark aktiv.

Auch die Hausaufgabenbetreuung des SchillerHauses nutzte den Leseclub bei Bedarf.

Die **Jugendarbeit im SchillerHaus** hatte an 71 von 79 möglichen Tagen, jeweils donnerstags und freitags (= Evaluationszeitraum) geöffnet, dies entspricht 89,87%. Das SchillerHaus hatte im genannten Zeitraum 2030 Besuche von Jugendlichen. Das waren im Schnitt pro Öffnungstag 24,53 Jugendliche. Erreicht werden konnten 177 Jugendliche (jede/r Jugendliche/r wurde nur einmal gezählt.) Das Ziel, den offenen Treff an 80% der geregelten Öffnungstage/Jahr zu öffnen, konnte erreicht werden. Details zu den Inhalten der Jugendarbeit können dem Bericht der FA Jugend entnommen werden.

Während des gesamten Jahres hatte das **Internationale Frühstück 50+** (eine Veranstaltung des SchillerHauses selbst) vierzehntägig freitags stattgefunden. Das Frühstück trug wesentlich dazu bei, dass Senior\*innen im Wohngebiet weniger isoliert leben. Die Teilnehmer\*innen zahlten 4,00 € pro Frühstück. Es gab eine Stammgruppe von 15 bis 20 Senior\*innen. Durchschnittlich lag die Besucherzahl bei 20 bis 30 Personen. Das Internationale Frühstück 50+ wurde von zwei ehrenamtlich tätigen Mitarbeiterinnen, zeitweise unterstützt durch Eltern- und Sprachlotsinnen, vorbereitet und durchgeführt. Die Begleitung der ehrenamtlich tätigen Mitarbeiterinnen erfolgte durch die Quartiersmanagerin.

Vierteljährlich fand im Jahr 2016 der **Halli-Galli-Tanztee ab 50 Jahren**, in Kooperation mit den Johannitern, statt.

Regelmäßig fand das **Café Eine Welt**, organisiert vom Netzwerk für Flüchtlinge in Rödermark (NFR) e.V, im SchillerHaus statt. An diesem haben - neben Flüchtlingen - immer viele Mitbürger\*innen aus dem Quartier, aber auch aus anderen Stadtteilen, teilgenommen.

### **1.3. Sonderveranstaltungen & Feste**

Die Übersicht, Presseberichte und Flyer unter Punkt 4 im Anhang geben einen Überblick über die Sonderveranstaltungen und Feste und zeigen die Vielfalt der Aktivitäten. Dabei wird deutlich, dass die räumlichen Möglichkeiten des SchillerHauses gut ausgelastet waren.

#### **Ausgewählte Beispiele:**

Regelmäßig tagten die **Quartiersgruppe Urberach** oder die **AG Integration** im SchillerHaus.

Im Herbst 2016 fanden drei **Vorträge zum Thema „Kinder im Trotzalter“** statt, die vom Deutschen Kinderschutzbund Rödermark und Rodgau in Kooperation mit dem SchillerHaus, dem Familienzentrum Liebigstraße und der Kita Villa Kunterbunt durchgeführt wurden. Aufgrund der positiven Resonanz soll dieses Projekt auch im Jahr 2017 weitergeführt werden.

Das SchillerHaus hatte sich an den **Interkulturellen Wochen 2016** beteiligt.

Insbesondere **kulturelle Angebote des SchillerHauses** wurden quartiersübergreifend genutzt. Beispielhaft sind hier die Angebote, die in Kooperation mit dem Ausländerbeirat und den Migrantenvereinen durchgeführt wurden, zu nennen:

- Fastenbrechen mit ca. 400 Besuchern
- Muharrem (alevitische Fastenzeit) mit ca. 80 Besuchern
- Adventsfeier mit ca. 70 Besuchern.

## **2. Kooperationspartner und Unterstützer des Schillerhauses**

- Ausländerbeirat
- Ahmadiyya Muslim Jamaat
- Alle für Alle - AfA
- Caritasverband e.V./Beratungszentrum Ost
- Caritasverband Franziskushaus und Seniorenlots\*innen
- Deutscher Kinderschutzbund Rödermark und Rodgau
- Deutsch-Türkischer Freundschaftsverein
- Elternlots\*innen und Sprachlots\*innen
- Freundeskreis Flüchtlinge
- Hekimaner in Europa
- Johanniter Unfallhilfe e.V.
- Kreis Offenbach
- Kozdere Solidaritäts-Verein in Europa
- Musikschule Rödermark
- Theater & Nedelmann
- NFR e.V. -Netzwerk für Flüchtlinge in Rödermark
- Polizeipräsidium Südosthessen
- Seniorenbeirat
- Seniorenhilfe e.V.
- Suchtberatungsstelle Wildhof
- VFS Rödermark e. V.
- Volkshochschule (VHS)

### 3. Ausblick auf das Jahr 2017

Durch das Neubaugebiet „An den Rennwiesen“ hat die Stadt Rödermark einen Zuzug von jungen Familien in diesem Sozialraum zu verzeichnen. In den mehrgeschossigen Häusern dagegen ist fast jede/r Dritte über 60 Jahre alt und fast die Hälfte hat einen Migrationshintergrund. Ab dem 1.1.2017 wird das SchillerHaus im Rahmen des Bundesprogramms „Mehrgenerationenhaus“ gefördert. Dies ermöglicht neue Projekte, die speziell auch die oben genannten Gruppen ansprechen sollen. Die dafür notwendigen zusätzlichen Personal- und Sachkosten können im Rahmen der Förderung finanziert werden.

Folgende Projekte sind geplant:

- Ausbau der Ü-60-Arbeit unter Berücksichtigung der Menschen mit Migrations- und Fluchtgeschichte (Gesprächsangebote, Informationen über Unterstützungsangebote, kulturelle Teilhabe). Dies wird eine Kooperation sein mit dem Franziskushaus des Caritasverbandes, dem Ausländerbeirat, den Migrantenvereinen und den Seniorenlots\*innen.
- Initiierung und Begleitung eines Generationen übergreifenden und interkulturellen Gemeinschaftsgartens an der Villa Kunterbunt (in Zusammenarbeit mit den Kitas und dem Ausländerbeirat).
- Ausbau der „Familien(bildungs)arbeit“  
Die Angebote sollen sich an den Bedarfen im Sozialraum orientieren und in enger Abstimmung mit den Kinderbetreuungseinrichtungen und sozialen Trägern, Vereinen und Akteuren auch Generationen übergreifend im Sozialraum entwickelt werden.

Das SchillerHaus wird die im Bericht aufgeführten Aktivitäten im Jahr 2017 weiterführen und bedarfsgerecht, im Rahmen der vorhandenen Ressourcen, ausbauen. In Kooperation mit der Pro Arbeit ist z.B. ein Beratungsangebot für Alleinerziehende geplant.

Im Bereich der Arbeit mit Kindern und in der Mädchenarbeit soll das Jahr 2017 genutzt werden, sich orientiert an den Erfahrungen und dem Bedarf, konzeptionell weiter zu entwickeln.

Weiterhin gibt es im SchillerHaus einen großen Bedarf, die Räumlichkeiten für private Feiern zu nutzen, da die Wohnungen im Quartier - aufgrund von Größe und Ausstattung - für große Familienfeste nicht geeignet sind.

## 4. Anhang

### 4.1. Sonderveranstaltungen & Feste

Sonderveranstaltungen im SchillerHaus		SchillerHaus in Kooperation mit
19.01.	Café eine Welt	Freundeskreis Flüchtlinge
25.01.	Neujahrsempfang für Ehrenamtliche	Senioren, Soziale Dienst
26.01.	EBL-Veranstaltung	Ehrenamtsbüro
26.01.	Eigentümerversammlung	Herr Caspar
02.02.	Kreppelkaffee	Kaffeeplanungsgruppe
23.02.	Maßnahmen zur Verbesserung der Sprachentwicklung	AG-Integration
05.03.	Senioren disco	Ehrenamtliche
06.03.	Kommunalwahl	Stadt Rödermark
08.03.	Literaturabend	Ahmadiya gemeinde
09.03.	Extremismus-Prävention	Kreis Haus /Integrationsbeauftragte
12.03.	Weltfrauentag	Senioren soziale Dienst
15.03.	Café eine Welt	Freundeskreis Flüchtlinge
15.03.	Werkstatt-Team	Ehrenamtsbüro
23.03.	Jahreshauptversammlung	Verein Bürger für Sicherheit
02.04.	Stadtführung	Integrationsbeauftragte
12.04.	Mitgliederversammlung	VFS
14.04.	Zertifizierung Lots*innen	Integrationsbeauftragte
14.04.	Werkstatt-Team	Ehrenamtsbüro
17.05.	Werkstatt-Team	Ehrenamtsbüro
23.05.	Gitarrenkurs	Ehrenamtliche
24.05.	Café eine Welt	Freundeskreis Flüchtlinge
29.05.	Literaturabend	
04.06.	Senioren disco	Ehrenamtliche/Senioren, Soziale Dienst
14.06.	Werkstatt Team	Ehrenamtsbüro
20.06.	Tag der Flüchtlinge	Kreis Haus /Integrationsbeauftragte
21.06.	Veranstaltung gegen religiösen Extremismus	
29.06.	Information Veranstaltung Willkommen in Rödermark	Integrationsbeauftragte
02.07.	Ramadan „Fastenbrechen“	AB, Hekimhaner, Kozdere, AFA
06.07.	Multikulturelles Projekt „Grenzenlos Grün“	Sylvia Baumer, Stadt Rödermark
10.07.	Flohmarkt	Ehrenamtliche
12.07.	Café eine Welt	Freundeskreis
08.09. - 11.09.	Projekt „Grenzenlos Grün“	Sylvia Baumer, Stadt Rödermark
13.09.	Vortrag Quengelmonster	DKSB/Villa Kunterbunt und Familienzentrum Liebig
16.09.	Kinder- und Jugendfußball	Verein Victoria/Abteilung Jugend
17.09.	Frauendisco	Integrationsbeauftragte /Eltern und Sprachlots*innen
25.09.	Selbstverteidigung für Mädchen	Jugendarbeit
04.10.	Theater mit Flüchtlingen (Volker Heimann)	Freundeskreis (NFR)
11.10.	Vortrag Quengelmonster	DKSB/Villa Kunterbunt und Familienzentrum Liebig

<b>15.10.</b>	Muharrem/Asure	Ausländerbeirat, Hekimhaner verein, Kozdere Verein, AFA
<b>30.10.</b>	DTF Mitgliederversammlung	DTF
<b>08.11.</b>	Vortrag Quengelmonster	Kinderschutzbund
<b>15.11.</b>	Bilderausstellung	Leitstelle Älterwerden, Kreis Offenbach
<b>16.11.</b>	Mieterversammlung	Econo Consulting
<b>24.11.</b>	Netzwerktreffen	Abteilung Jugend
<b>29.11</b>	Advent	Ausländerbeirat, Hekimhaner Verein, Kozdere Verein, AFA
<b>09.12.</b>	Klausurtag Jugend	Abteilung Jugend
<b>12.12</b>	Adventnachmittag	Ehrenamtliche
<b>17.12</b>	Dankeschön- Abend für AB, Hekimhaner, Kozdere, AFA	AB, Hekimhaner, Kozdere
<b>18.12.</b>	Lesenachmittag mit einer türkischen Schriftstellerin	SchillerHaus
<b>20.12.</b>	Interreligiöser Dialog	Ahmadiya

Des Weiteren trafen sich regelmäßig im SchillerHaus u. a.:

- Quartiersgruppe Urberach
- Gruppe „Entenweiher“
- Arbeitsgemeinschaft Integration
- Kurse für Frauen (Pilates)
- Kaffee-Planungsgruppe
- Eltern- und Sprachlots\*innen.

Die mit dem SchillerHaus kooperierenden Vereine hielten ihre Mitgliederversammlungen im Hause ab. Jeden Montag und Samstag fand die Ausbildung der Sprachlots\*innen statt. Das SchillerHaus wurde 39-mal privat vermietet.

## 4.2. Regelmäßige Veranstaltungen

### Montag

- 14:00 – 16:00 Uhr** Hausaufgabenhilfe im SchillerHaus -*Frau U. Grabs und Herr Götte*
- 17:00 – 19:00 Uhr** Saz – Kurs für die türkischen Laute - Deutsch-Türkischer Freundschaftsverein e.V. und Hekimhaner e.V. – *Herr Aslan*
- 17:30 – 18:15 Uhr** Gitarrenkurs für Kinder – *Herrn Dr. Küppers*
- 19:00 – 21:00 Uhr** Handarbeitskreis zweimal im Monat *Termine: 12.1., 26.1., 9.2., 23.2., 9.3., 23.3., 13.4., 27.4., 11.5., 8.6., 22.6., 6.7., 20.7., 14.9., 28.9., 12.10., 26.10., 9.11., 23.11., 07.12., - Frau Krause*

### Dienstag

- 09:00 – 11:00 Uhr** Café Treff – mit und ohne Kinder - Eltern- und Sprachlotsinnen
- 09:30 – 11:30 Uhr** Internationales Frauenfrühstück  
jeden ersten Dienstag im Monat – *Eltern- und Sprachlotsinnen*
- 14:00 – 16:00 Uhr** Hausaufgabenhilfe im SchillerHaus - *Frau U. Grabs, Frau Indinger und Herr Götte*
- 14:00 – 15:30 Uhr** Hausaufgabenhilfe in der Helene-Lange-Schule -*Frau Beldermann und Team*  
(bis ca. Mai findet die Hausaufgabenhilfe im SchillerHaus statt)

### Mittwoch

- 09:00 – 11:00 Uhr** Café Treff – Integrationslotsin, Sprachlotsinnen- und Lotsen, Integrationsbeauftragte
- 11:00 – 12:00 Uhr** Gitarrenkurs für Flüchtlinge – *Herrn Dr. Küppers*
- 14:00 – 16:00 Uhr** Hausaufgabenhilfe im SchillerHaus - *Frau U. Grabs*
- 14:30 – 17:00 Uhr** Offener Kinder Treff für 6-12 Jährige – SchillerHaus – *Frau Firat*
- 19:00 – 20:00 Uhr** Frauengymnastik - VFS Rödermark – *Frau Jaxt*
- 20:00 – 21:00 Uhr** Frauengymnastik - VFS Rödermark – *Frau Jaxt*

### Donnerstag

- 14:00 – 15:30 Uhr** Hausaufgabenhilfe in der Helene-Lange-Schule -*Frau Beldermann und Team*  
(bis ca. Mai findet die Hausaufgabenhilfe im SchillerHaus statt)
- 14:00 – 16:00 Uhr** Hausaufgabenhilfe im SchillerHaus - *Frau U. Grabs, Frau Indinger und Herr Götte*
- 15:00 – 20:00 Uhr** Offener Treff Jugendarbeit mit: Koch AG; Fahrradwerkstatt; Kreativ AG; Foto & Film AG – *Frau S. Grabs und Herr Demir*

### Freitag

- 09:30 – 11:30 Uhr** Internationales Frühstück 50+ *Termine: 23.1., 6.2., 20.2., 6.3., 20.3., 24.4., 8.5., 22.5., 19.6., 3.7., 17.7., 25.9., 9.10., 6.11., 20.11., 4.12., 18.12. - Frau Bera, Frau Z. Firat*
- 14:00 – 16:00 Uhr** Hausaufgabenhilfe im SchillerHaus -*Frau U. Grabs, Frau Indinger und Herr Götte*
- 15:00 – 21:00 Uhr** Offener Treff Jugendarbeit mit: Koch AG; Fahrradwerkstatt; Kreativ AG; Foto & Film AG, Rap AG, Rap Freestyle Session - *Frau S. Grabs und Herr Demir*

### Samstag & Sonntag

Privatvermietung auf Anfrage möglich

### 4.3. Regelmäßige Beratungen

#### Montag

**14:00 – 17:00 Uhr**      **Sprechstunde Quartiersmanagement**  
(Fragen und Anregungen zum Stadtteil)  
*mit Frau Firat Quartiersmanagerin SchillerHaus*

#### Dienstag

**9:00 – 13:00 Uhr**      **Senioren- und Sozialberatung**  
*mit Frau Martiner Fachabteilung Senioren und Sozialer Dienst  
der Stadt Rödermark*

#### Mittwoch

**10:00 – 12:30 Uhr**      **Sprechstunde Quartiersmanagement**  
(Fragen und Anregungen zum Stadtteil)  
*mit Frau Firat Quartiersmanagerin SchillerHaus*

**09:00 - 11:00 Uhr**      **Sprechstunde Integrationsbeauftragte**  
Beratung zu Migrationsthemen (Erziehung, Familie, Schule und Beruf)  
*mit Frau Vierheller*

**15:00 – 18:00 Uhr**      **Sozialberatung für anerkannte Flüchtlinge**  
*mit Frau Krambär Fachabteilung Senioren und Sozialer Dienst  
der Stadt Rödermark*

**16:00 – 18:00 Uhr**      **Berufswegebegleitung** – Frau Nina Till

**16:00 – 18:00 Uhr**      **Migrationsberatung** *des Ausländerbeirates*

#### Donnerstag

**9:30 – 12:00 Uhr**      **Sozialberatung für anerkannte Flüchtlinge**  
*mit Frau Krambär Fachabteilung Senioren und Sozialer Dienst  
der Stadt Rödermark*

**16:00 – 18:00 Uhr**      **Berufswegebegleitung** – Frau Nina Till

**ab 15:30 Uhr**      **Sprechstunde Jugendarbeit**  
*mit Herrn Demir - Fachabteilung Jugend*

#### Freitag

**9:30 – 11:30 Uhr**  
*beim Seniorenfrühstück*      **Beratung zu Fahrdiensten, Hausnotruf, Menüservice,  
Mobile Soziale Hilfsdienste**  
*mit der Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.*

**ab 16:00 Uhr**      **Sprechstunde Jugendarbeit**  
*mit Frau S. Grabs – Fachabteilung Jugend*

#### 4.4. Auswahl von Presseartikeln

### Flohmarkt im SchillerHaus

Rödermark (NHR) – „Babbeln, schauen, kaufen“ – am Sonntag, 10. Juli, findet von 10 bis 16 Uhr wieder der Seewald-Flohmarkt im und um das SchillerHaus statt. Ab 9 Uhr kann aufgebaut werden. Die Standgebühr beträgt 5 Euro für einen kleinen Tisch (80 x 1,40 Meter) und 10 Euro für einen Tapeziertisch – plus einen Kuchen pro Tisch. Anmeldungen werden unter der Rufnummer 06074 9298964 (Hartmann) entgegen-  
genommen.

### Discoparty für reifere Tänzer

**URBERACH** ■ Das „Schiller-Haus“ wird am Samstag, 4. Juni, wieder zur Diskothek für die Generation 50 plus. Von 19 bis 24 Uhr legt DJ Manfred Schlager und Pop aus der guten alten Zeit, aber auch aktuelle Hits von Hele-  
ne Fischer & Co. auf. Die Veranstaltung wird von der Johanniter-Unfall-Hilfe unter-  
stützt. Der Eintritt ist frei, Spenden sind jedoch will-  
kommen. Ein Fahrdienst für Rödermärker mit Gehbehin-  
derung kann bei Makbule Fi-  
rat, ☎ 06074 3101210, reser-  
viert werden. ■ lö



## 50plus-Discos finden großen Zuspruch

Die 50plus-Disco-partys im „Schiller-Haus“ sind gut angekommen. Auch beim letzten Tanz vor der Winterpause waren die Organisatoren vom „SchillerHaus“-Team und der Johanniter-Unfallhilfe über den gro-

ßen Zuspruch sehr zufrieden. Von 19 Uhr bis Mitternacht war DJ Michael Behrens hinter Laptop und Mischpult im Einsatz und freute sich über spezielle Wünsche, die von Neuer deutscher Welle bis zu Rol-

ling Stones und echtem Hard Rock reichten. Schließlich waren viele Besucher in den 60ern und 70ern jung. Sie genossen es, hier einen Platz zu haben, an dem sie ungezwungen tanzen können. ■ chz/Foto: Ziesecke



20 neue Eltern- und Sprachlotsinnen erhielten ihre Zertifikate in Rödermark von der ersten Kreisbeigeordneten Claudia Jäger (links) und Bürgermeister Roland Kern (vorn). Foto: p

Erste Kreisbeigeordnete Claudia Jäger und Bürgermeister Roland Kern überreichen Urkunden

## Stadt und Kreis zertifizieren Lotsen

Rödermark (red) – Zwanzig neue Eltern- und Sprachlotsinnen sind am Donnerstagvormittag im Schiller-Haus in Rödermark-Urberach zertifiziert worden. Erste Kreisbeigeordnete Claudia Jäger und Rödermarks Bürgermeister Roland Kern überreichten die Urkunden. Acht der Mütter unterschiedlicher nationaler Herkunft und ein Vater haben an der Qualifikation zum Elternlotsen teilgenommen, um künftig zwischen Eltern und Kindertagesstätte oder Schule zu vermitteln, zu übersetzen und eine Multiplikatorenfunktion zu übernehmen. Elterncafés, Angebote wie das Vorlesen in der Muttersprache oder Nähkreise organisieren die Elternlotsinnen und binden Mütter wie Väter ein. Erst-

malig wurde ein Mann als Elternlotse zertifiziert, der in der Oswald-von-Nell-Breuning-Schule tätig sein wird. Über die Zertifikate freuten sich Songül Hofmann, Dikna Goffin, Christian Klein-Wolf, Dr. Elke Wolf, Suha Mousa, Nesreen Kabaha, Naciye Ates, Celia Hsin Chen und Fatima Bushra Ghulam, die Eltern auch mit ihren Sprachkenntnissen in Türkisch, Arabisch, Französisch, Englisch, Niederländisch, Mandarin-Chinesisch und Urdu unterstützen können. Zum zweiten Mal wurden in Rödermark Sprachlotsinnen und erstmalig ein Sprachlotse zertifiziert. Zehn Frauen und ein Mann werden Menschen, die der deutschen Sprache noch nicht so mächtig sind, Hilfe bei Behörden-

gängen und Arztbesuchen leisten oder auch Dokumente übersetzen. Institutionen oder auch Menschen mit wenig Deutschkenntnissen können diese Lotsen unter ☎ 0176 65201702 anfordern. Über das Zertifikat als Sprachlotse freuten sich Saadat Ojfar, Zahra Nasrollahzade und Fatameh Tamanna, die aus dem Persischen übersetzen, Parwin Argandiwal (Afghanisch), Horst Lubitz der als Übersetzer aus dem Englischen tätig sein wird, wie auch Rhiannan Beswick, die außerdem noch Französisch und Russisch spricht, und Hanife Kanlioglu, Nigar Bayrak, Filiz Gümüs, Sevim Gümüs und Melek Taskin, die aus dem Türkischen übersetzen. Die Qualifizierung der Lotsen umfasste insgesamt

48 Stunden. Neben der reinen Theorie hatte natürlich die Umsetzung in die Praxis hohe Priorität. So haben die Elternlotsen bereits in Kindertagesstätten, Familienzentren und Schulen hospitiert, die Sprachlotsinnen waren in die Café-Treffs im Schiller-Haus eingebunden. Unterstützt werden sie von der Integrationsbeauftragten der Stadt Rödermark, Ulrike Vierheller. „Die Qualifizierung von Elternlotsinnen hat bereits Tradition im Kreis“, betonte Erste Kreisbeigeordnete Claudia Jäger. „Es wäre schön, wenn sich künftig noch mehr Männer als Lotsen zur Verfügung stellen würden“, sagte Vierheller. Eine neue Ausbildung beginnt am 17. September. Es wird schon eine Warteliste geführt.

#### 4.5. Auswahl von Flyern

*Chiller* Haus

# Seewald-Flohmarkt

Schillerstraße 17, 63322 Rödermark-Urberach

Babbeln, schauen, kaufen!  
Kaffee- & Kuchenverkauf



**Sonntag, 10. Juli 2016**  
**10:00 bis 16:00 Uhr**

Anmeldung bei Frau Hartmann unter:  
Tel. 06074-9298964

**Standgebühr:**  
**5,00 € Standardtisch plus Kuchen oder**  
**10,00 € Tapeziertisch plus Kuchen**

Der Standaufbau ist ab 9:00 Uhr möglich!

Das *Schiller* Haus lädt ein:

## Internationales Frühstück ab 50+



Wir treffen uns **freitags um 9:30 Uhr** zu einem reichhaltigen Frühstück für alle Damen und Herren ab 50 Jahren im SchillerHaus. Kostenbeitrag 4,00 €.

Bitte telefonische Anmeldung bis spätestens am Vortag. Spontane Besucher des Frühstücks sind herzlich willkommen.

**Termine 2016:** 12.02., 26.02., 11.03., 15.04., 29.04., 13.05., 03.06., 17.06., 01.07., 15.07., 23.09., 07.10., 04.11., 18.11., 02.12., 16.12.

Herzlichst Ihre

Makbule Firat

## Einladung zum Muharrem - Fastenbrechen



Wir, der Ausländerbeirat der Stadt Rödermark, der Verein Hekimhaner in Europa, der Kozdere Solidaritäts-Verein in Europa e.v., der Verein Alle für Alle e.V. und das SchillerHaus möchten Sie recht herzlich zu einem gemeinsamen alevitischen Fastenbrechen - Muharrem einladen.

**Am 15.10.2016 um 13.00 Uhr  
im SchillerHaus  
Schillerstraße 17, 63322 Rödermark**

Es erwarten Sie neben einer kurzen Einführung von dem Dede (Religionsführer im alevitischen Glauben) in den alevitischen Glauben, auch die Süßspeise Aşure. Diese Speise, die mindestens aus 12 Zutaten besteht, wird nach der Muharrem Fastenzeit zubereitet, Das Fest soll jedem Gast die Möglichkeit geben, ein persönliches Gespräch mit seinem Nachbarn zu führen und Perspektiven zum gemeinsamen Miteinander auszutauschen.

Bringen Sie Ihre Familie, Freunde und Nachbarn mit!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

# Einladung

zur Eröffnung der Fotoausstellung

## Dialog der Generationen- Zukunft gemeinsam gestalten

Die hier gezeigten Fotos sind im Rahmen des Gemeinschaftsprojektes „Dialog der Generationen – die Zukunft gemeinsam gestalten“, in Kooperation der Arbeiterwohlfahrt, des Jugendbildungswerkes und der Leitstelle Älterwerden des Kreises Offenbach unter der künstlerischen Begleitung des Berufsfotografen Ralf Braum entstanden. In diesem Projekt betätigten sich ältere Menschen mit türkischem und Jugendliche mit marokkanischem Migrationshintergrund als Reporterinnen und Reporter. Beide Gruppen haben Interviews miteinander geführt und so viel Interessantes über ihre jeweiligen Lebenshintergründe und ihre Zukunftsvisionen erfahren.

Samstag, 15. November 2016  
19.00 Uhr

SchillerHaus  
Schillerstrasse 17, 63322 Rödermark

**Veranstalter:**

Kreis Offenbach, Leitstelle Älterwerden  
Stadt Rödermark, SchillerHaus



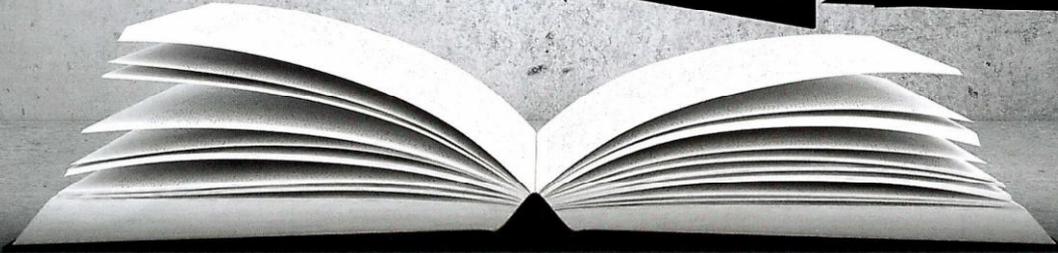
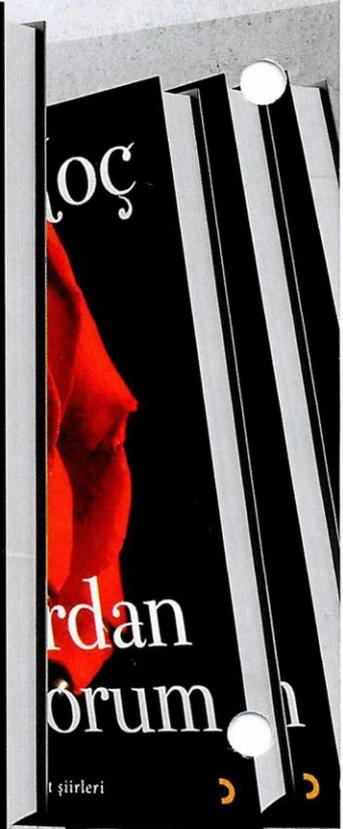
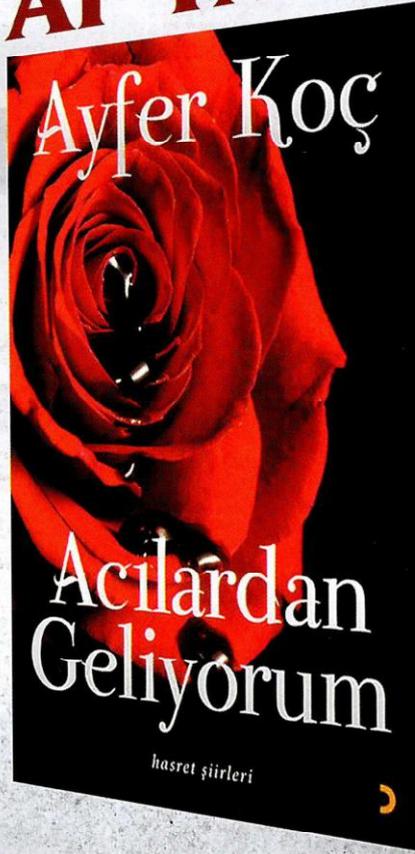
PAZAR  
18.12.2016  
SAAT: 14:30'DA



# İMZA GÜNÜ VE KİTAP TANITIMI

Şair  
Ayfer Koç

TÜM  
EDEBİYAT  
VE ŞİİR  
SEVERLER  
DAVETLİDİR



ADRES: SCHILLERHAUS  
SCHILLERSTRASSE 17  
63322 RÖDERMARK

Schiller Haus

İRTİBAT:  
0172-6059111

**Impressum:** Magistrat der Stadt Rödermark  
**Redaktion:** Makbule Firat (Quartiersmanagerin SchillerHaus)  
Edith Itta (Leiterin Fachbereich 4 Kinder, Jugend und Senioren)  
Isabel Kleinhanß (Verwaltung, Sachbearbeitung)

Rödermark, 01. August 2017